

# M-Mini

- ▶ RICETRASMETTITORE VEICOLARE CB AM/FM
- ▶ AM/FM CB MOBILE TRANSCEIVER
- ▶ AM/FM CB MOBILFUNKGERÄT
- ▶ TRANSECTOR MÓVIL CB AM/FM
- ▶ ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR MOBILE CB AM/FM
- ▶ RADIO CB AM/FM
- ▶ STATION RADIO CB AM/FM



MULTIBAND - MULTISTANDARD CB |

**MIDLAND**<sup>®</sup>

PUT YOURSELF IN ACTION

ITALIANO

ENGLISH

DEUTSCH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

POLSKI

ROMANA

# Sommario

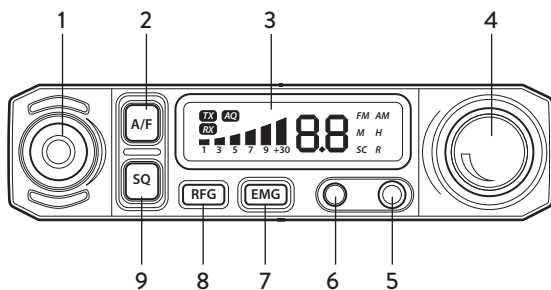
<u>DESCRIZIONE E COMANDI</u>	<u>3</u>
<u>INSTALLAZIONE</u>	<u>5</u>
<u>FUNZIONAMENTO</u>	<u>7</u>
<u>SPECIFICHE TECNICHE</u>	<u>10</u>

**M-MINI** può essere utilizzata come stazione mobile in auto o con un alimentatore CC come stazione base. Il ricetrasmittitore è conforme alle più recenti norme europee in materia di banda cittadina. Grazie alla possibilità di selezionare lo standard CB, può essere utilizzato in tutta l'Europa. La selezione dello standard consentito nel paese in cui il dispositivo viene utilizzato è descritta di seguito.

## CARATTERISTICHE

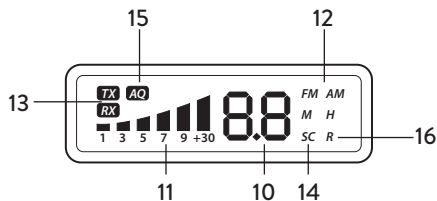
- Ricetrasmittitore multistandard;
- Tasti UP/DOWN sul microfono
- Scansione canali;
- Display LCD con S/meter;
- Squelch automatico digitale regolabile;
- Attenuatore ricezione (RF gain) regolabile;
- Canale emergenza 9/19;
- Presa due pin frontale per mic/spk esterni (compresi accessori bluetooth);
- Presa altoparlante esterno

## DESCRIZIONE E COMANDI



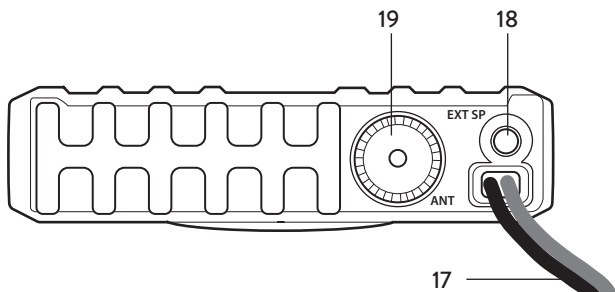
	PRESSIONE CORTA	PRESSIONE LUNGA
<b>1. PRESA MICROFONO</b>		
<b>2. TASTO A/F</b>	Permette la selezione del modo di emissione AM/FM	Attiva la funzione SCAN
<b>3. LCD Display</b>		
<b>4. MANOPOLA DI ACCENSIONE E REGOLAZIONE VOLUME</b>		
<b>5. PRESA DUE PIN PER ACCESSORI ESTERNI (BLUETOOTH)</b>		
<b>7. TASTO EMG (EMERGENZA)</b>	Commuta ripetutamente tra canale 9/19/canale in uso	
<b>8. TASTO RFG</b>	Abilita/disabilita l'RF GAIN e permette di regolare il suo livello	
<b>9. TASTO SQ</b>	Permette di visualizzare e regolare il livello dello squelch manuale	Permette di visualizzare e regolare il livello del DS (Squelch automatico digitale)

## DISPLAY



10. **Numero canale** selezionato
11. **Indicatore S-METER** di intensità del segnale ricevuto e di potenza di segnale trasmesso
12. **AM/FM:** indicatore del modo di emissione
13. **RX/TX:** indicatore ricezione (RX) e trasmissione (TX)
14. **SC:** indicatore funzione SCAN attivata
15. **AQ:** indicatore attivazione squelch automatico digitale
16. **R:** Indicatore RFGAIN attivo

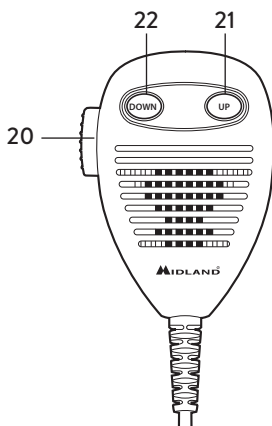
## PANNELLO POSTERIORE



17. **Cavo di alimentazione**
18. **Speaker/altoparlante esterno**
19. **Connettore antenna**

## MICROFONO

- 20. Tasto PTT
- 21. Tasto UP
- 22. Tasto Down



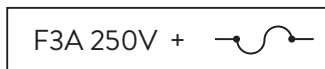
## INSTALLAZIONE

Selezionare il luogo di installazione in modo che il dispositivo non pregiudichi la sicurezza e non metta a rischio l'incolumità in caso di incidente. Accertarsi che il display sia ben visibile ed i comandi siano facilmente accessibili.

## ALIMENTAZIONE

### Fusibile

Un fusibile nel cavo di alimentazione protegge da danni causati da difetti tecnici o polarità errata. Se il fusibile si brucia, eliminare prima l'errore e poi sostituire il fusibile del cavo di alimentazione con uno similare di tipo **F3A 250V**. I parametri ed il simbolo del fusibile sono indicati nella seguente etichetta:



Se il fusibile si brucia più volte provvedere all'individuazione del problema o inviare la radio in assistenza.

## Uso in un veicolo

Il filo rosso del cavo di alimentazione deve essere collegato al terminale positivo (+12V), il filo nero al terminale negativo. Se possibile collegare la radio direttamente alla batteria del veicolo, questo è il punto con meno interferenze dell'impianto elettrico dell'auto. Il dispositivo può essere collegato anche dietro l'interruttore di accensione del veicolo. Tutte le impostazioni ed i settaggi del **M-MINI** sono salvate in una memoria non volatile e pertanto allo spegnimento della radio non vengono perse.

## Funzionamento con alimentatore CA

Utilizzare la radio solo con un alimentatore per radio stabilizzato in grado di fornire almeno 2A a 12 - 13,8V CC. Alimentatori con caratteristiche diverse e caricabatterie non sono adatti e possono causare danni. Collegare il cavo rosso al polo positivo (+) e il cavo nero al polo negativo (-) dell'alimentatore.

## COLLEGAMENTO DELL'ANTENNA

Collegare l'antenna CB alla presa ANT sul retro del **M-MINI**. L'antenna deve essere sintonizzata sulla banda radio CB (27 MHz). Per controllare il regolare funzionamento dell'impianto di antenna utilizzare un misuratore SWR.

Per un buon funzionamento dell'impianto radio e per ottenere le massime prestazioni dal dispositivo il valore dell' SWR deve essere il più basso possibile e non superare un valore di 2. Un SWR alto è indice di qualche difetto dell'impianto di antenna (controllare la linea di trasmissione, accertarsi che non vi siano interruzioni o corti nel cavo coassiale dell'antenna). Non trasmettere mai senza un'antenna connessa!

**Nota:** L'antenna radio deve essere montata il più lontano possibile da altre antenne, oggetti metallici e fonti di interferenze. Di solito le antenne CB devono essere installate nella parte più alta del veicolo e su superfici metalliche. Una superficie metallica sufficientemente grande è essenziale per il buon funzionamento dell'antenna. In caso di installazioni su veicoli privi di una superficie metallica (fibra di vetro o deflettori in plastica), è possibile utilizzare speciali antenne che non richiedono la presenza del piano metallico di massa.



# FUNZIONAMENTO

## Accensione/spegnimento della radio

Ruotare la manopola **VOL** in senso orario per accendere la radio, LCD visualizza lo standard CB seguito dal numero di canale.

Ruotare la manopola **VOL** in senso antiorario fino a quando non fa clic per spegnere la radio.

## Controllo volume

Ruotare in senso orario per aumentare il volume e in senso antiorario per ridurlo.

## Selezione del canale

Premere ripetutamente i tasti **UP** o **DOWN** sul microfono per selezionare il canale desiderato.

Tenere premuti i tasti **UP** o **DOWN** sul microfono per cambiare e selezionare rapidamente il canale desiderato.

## Controllo livello squelch (28 livelli e spento)

Premere brevemente il tasto **SQ**, il display mostrerà per un attimo l'indicazione **SQ** e successivamente il livello corrente di squelch;

<b>0.F</b>	<b>Squelch spento</b>
<b>0.1</b>	<b>Livello squelch più basso</b>
<b>2.8</b>	<b>Livello squelch più alto</b>

Quando il display mostra il livello attuale, per cambiare il livello dello squelch premere brevemente i tasti **UP** o **DOWN** sul microfono; tenere premuti i tasti **UP** o **DOWN** sul microfono per modificare rapidamente il livello di squelch.

**Nota:** *Un livello di squelch alto richiede un segnale più forte per aprire l'audio in altoparlante ed ascoltare l'interlocutore.*

## Controllo squelch DS (9 livelli)

Tenere premuto il tasto **SQ**, fino a quando il display LCD visualizza l'indicazione **AQ** (nella parte alta del display); l'LCD mostrerà inoltre per circa cinque secondi il livello di DS corrente.

<b>A.1</b>	<b>Livello DS più basso</b>
<b>A.9</b>	<b>Livello DS più alto</b>

Quando il display mostra il livello di **DS** corrente è possibile modificare il livello pre-

mendo brevemente i tasti **UP** o **DOWN** sul microfono. Tenere premuti i tasti **UP** o **DOWN** sul microfono per modificare il livello di DS rapidamente.

**Nota:** *Un livello di DS alto richiede un segnale più forte per aprire l'audio in altoparlante ed ascoltare l'interlocutore.*

## Tipo di modulazione

Premere brevemente il tasto **A/F** per commutare tra le modalità AM o FM. Il display LCD visualizzerà la modalità selezionata.

## Controllo guadagno RF

Premere brevemente il tasto **RFG**, il display mostra l'indicazione '**R**' (in basso a destra) e per cinque secondi il livello dell'RF gain attuale lampeggiante.

Quando il display mostra il livello attuale dell'RF gain lampeggiante è possibile modificare il livello dell'RF gain (aumentare o diminuire il livello di attenuazione in ricezione) premendo brevemente i tasti **UP** o **DOWN** sul microfono.

Tenere premuto i tasti **UP** o **DOWN** sul microfono per modificare il livello dell'RF gain rapidamente.

Quando la funzione RF è attiva, la vostra radio avrà la ricezione attenuata ed i segnali di livello basso potrebbero non essere ricevuti.

*Esempio: se il livello di RFG è settato a 24 significa che la radio riceve il segnale attenuato di 24 dB*

## Canale di emergenza

Premere brevemente il tasto **EMG** per selezionare il canale di emergenza CH9 (il display mostra il canale 9 lampeggiante)

Premere nuovamente il tasto **EMG** per selezionare di emergenza CH19 (il display mostra il canale 19 lampeggiante)

Premere brevemente per una terza volta il tasto **EMG** per ritornare all'ultimo canale in uso.

## Blocco tasti

Tenere premuto il tasto **EMG** per più di 2 secondi per bloccare i tasti, il display LCD visualizza "**LC**" ad indicare il blocco tasti attivato.

Tenere premuto nuovamente il tasto **EMG** per più di due secondi per disattivare il blocco tasti, il display LCD visualizza la scritta '**OF**'.

**Nota:** *in modalità blocco tasti tutti i tasti sono disabilitati ad eccezione del tasto PTT.*

## Funzione scansione

Tenere premuto **A/F** per avviare la scansione dei canali, la dicitura "**SC**" comparirà sul display in basso a destra del display. Premere i tasti **UP** o **DOWN** sul microfono per modificare la direzione di scansione. Tenere premuto il tasto **A/F** o premere il

tasto **PTT** per arrestare ed uscire dalla funzione di scansione.

## Modifica dello standard CB

Spegnere la radio; successivamente premere **A/F** ed accendere nuovamente la radio. Il display visualizza la banda di frequenza in uso (fare riferimento alla tabella seguente); premere i tasti **UP** o **DOWN** del microfono per scegliere la banda di frequenza desiderata. Spegnere e riaccendere nuovamente la radio. Il display visualizzerà brevemente la banda di frequenza selezionata.

## TABELLA BANDE DI FREQUENZA

Sigla sul display	Paese
I	Italia 40 CH AM/FM 4 Watt
I2	Italia 34 CH AM/FM 4 Watt
de	Germania 80 CH FM 4 Watt / 40 CH AM 4 Watt
EU	Europa 40 CH FM 4 Watt / 40 CH AM 1 Watt
CE	CEPT 40 CH FM 4 Watt
PL	Polonia 40 CH AM/FM 4 Watt
UK	Inghilterra 40 CH FM 4 Watt frequenze inglesi + EC 40 CH FM 4 Watt frequenze CEPT
In	Internazionale 27 CH AM/FM 4 Watt

**ATTENZIONE!** Lo standard sicuramente riconosciuto in tutti i paesi europei è **40CH FM 4W (CE)** - vedi tabella "Restrizioni all'uso".

## Altoparlante esterno

E' possibile collegare un altoparlante esterno (8 Ohm) alla presa mono da 3,5 mm sul retro della radio. L'altoparlante interno della radio viene automaticamente escluso quando viene inserito lo spinotto dell'altoparlante esterno.

## Ripristino impostazioni di fabbrica

Spegnere la radio; poi tenere premuto il tasto **SQ** ed accendere nuovamente la radio; il display della radio mostrerà per un attimo l'indicazione "rt".

Dopo questa operazione tutte le impostazioni della radio saranno ripristinate alle impostazioni di fabbrica. Dopo il reset la radio sarà operativa in FM sul canale 9 della banda EU.

## SPECIFICHE TECNICHE

Gamma di frequenza*	26.565-27.99125 mhz
Dimensioni	102 x 100 x 25 mm
Peso	450 gr
Tensione di alimentazione	13,2 V
Consumo	2 A max
Gamma di temperatura d'uso	da -10 a +55 °C
Preso per l'antenna	UHF, SO-239
Errore di frequenza	< +/- 300 Hz
Potenza TX	4 Watt
Emissioni spurie	< 4 nW (-54 dBm)
Potenza canali adiacenti	< 20 $\mu$ W
Deviazione FM	1,9 kHz
Indice di modulazione AM	85-90%
Sensibilità RX	migliore di 1 $\mu$ V
Scarto immagine	70 dB
Scarto canale adiacente	60 dB
Uscita audio	1 Watt su carico di 8 Ohm
Risposta in frequenza	300-3000 Hz

\*considerando tutte le bande di frequenza europee approvate.

Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.

Un dispositivo di sezionamento adatto deve essere previsto nell'impianto elettrico.

Tale dispositivo deve disconnettere entrambi i poli simultaneamente.

# Index

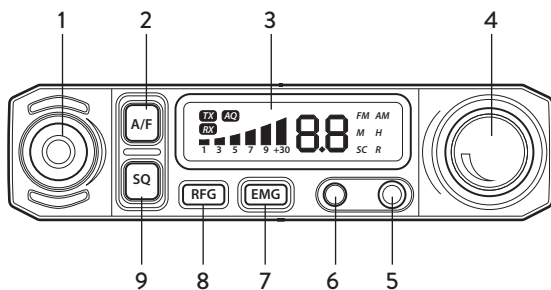
<u>DESCRIPTIONS AND COMMANDS</u>	<u>3</u>
<u>INSTALLATION</u>	<u>5</u>
<u>OPERATION</u>	<u>7</u>
<u>SPECIFICATION</u>	<u>10</u>

**M-MINI** can be operated as a mobile station in a car or with a suitable DC power supply as a base station. This device complies with the latest European CB standards. Due to its selectable CB standards it can be used throughout Europe. Please select only a CB standard that is allowed in the country of use.

## FEATURES:

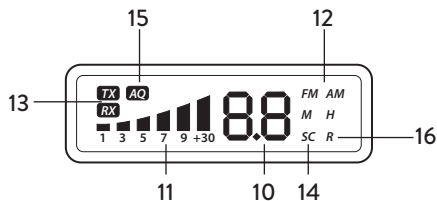
- Multi-standard device
- Up/Down keys on the microphone
- Channel Scan
- LCD display, S-Meter
- Digital Automatic Squelch, adjustable
- RF Gain
- Emergency channel 9/19
- 2 pin socket for accessories (included Bluetooth accessories)
- Socket for external loudspeaker

## DESCRIPTIONS AND COMMANDS



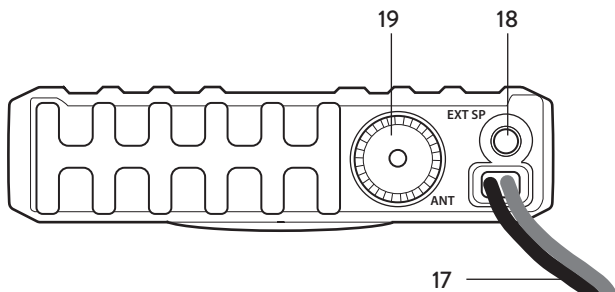
	SHORTLY PRESS	LONG PRESS
1. MICROPHONE JACK		
2. AM/FM SWITCH	AM/FM selection	enable SCAN function
3. LCD Display		
4. POWER ON/OFF VOLUME		
5. 2 PIN SOCKET FOR ACCESSORIES		
7. EMERGENCY KEY CH9/CH19 KEYLOCK	Switch continually amongst ch9/ch19/ channel in use	
8. RF GAIN	enable/disable RF GAIN and control its level	
9. SQUELCH CONTROL SQ AND DS	Display and control manual squelch	Display and control DS (digital automatic Squelch)

## DISPLAY



10. Selected channel
11. Received signal strength indicator and transmission power signal
12. AM/FM mode
13. RX/TX: reception (RX) and transmission (TX) indicator
14. SC: SCAN function activated
15. AQ: digital automatic squelch activated
16. R: RFGAIN activated

## BACK PANEL

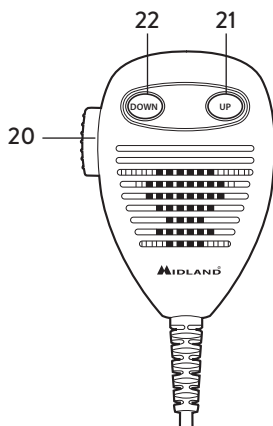


17. Power supply cable
18. External speaker
19. Antenna connector



## MICROPHONE

- 20. PTT key: trasmission button
- 21. UP key
- 22. DOWN key



## INSTALLATION

Select the mounting location so that road safety is not affected by the device, or additional risk of injury in an accident arises. Check that the display can be seen, and the controls can easily accessed.

## POWER SUPPLY

### Fuse

A fuse in the power cable protects against damage caused by technical defects or incorrect polarity. If this fuse is blown, first eliminate the error and then replace the blown fuse for DC power Cord, use **F3A 250V** type. The parameters and the symbol of the fuse are indicated in the following label.



If the fuse burns several times, please send the radio to our service.

## Car Operation

The red wire of the power cable must be connected to the positive terminal (+12 V), the black wire to the negative terminal. If possible the radio should be connected directly to the vehicle battery, because this is the point with the least interference from the car's electrical system. The device can also be connected behind the ignition switch. All settings of the M-MINI are stored in a nonvolatile memory.

## Operation with AC Adapter

Operate your radio only at a stabilized radio power supply, which is capable to provide at least 2A at 12 -13.8V DC. Unregulated power supplies or battery chargers are unsuitable and can cause damage. Connect the red lead to the positive (+) terminal of the power supply, the black wire to the negative (-) terminal of the power supply.

## ANTENNA CONNECTION

Connect the CB antenna to the ANT socket on the back of your **M-MINI**. The antenna must be tuned to the CB radio band. For this use a SWR meter. For a good radio range, the SWR should not exceed a value of 2. A high SWR also points to defects in antenna, cable, or a short circuit in the antenna line. Never transmit without connected antenna!

**Note:** *The radio antenna is to be mounted from other antennas and interference sources as much as possible. CB antennas must be mounted usually in the vehicle highest part on a metal surfaces. A sufficiently large metal surface is essential for the function of the antenna. For installation on a fiberglass cabs or plastic wind deflectors, special ground less antennas can be used.*

# OPERATION

## Power On/Off the radio

Turn **VOL** switch clockwise to power on the radio, the LCD displays the CB standard followed by the channel number.

Turn the **VOL** knob counterclockwise, until it clicks. The radio is powered off.

## Volume control

Turn clockwise to increase volume and turn counterclockwise to decrease volume.

## Channel Selection

Shortly press microphone **UP** or **DOWN** to change working channel.

Hold microphone **UP** or **DOWN** to change the working channel fast.

## Squelch level control (28 level and off)

Shortly press **SQ**, until LCD shortly displays “**SQ**” and then displays current level squelch;

<b>0.F</b>	<b>Squelch off</b>
<b>0.1</b>	<b>Lowest Squelch level</b>
<b>2.8</b>	<b>highest Squelch level</b>

While display shows current level, press microphone **UP** or **DOWN** shortly to change **SQ** level; hold microphone **UP** or **DOWN** to change the **SQ** level fast. Hold **SQ** or wait for 3 seconds to store and exit.

**Note:** Higher **SQ** level require a stronger signal to open the speaker and hear the spokesman.

## DS control (9 levels)

Hold **SQ** key, until LCD displays **AQ**, the **DS** function is turned on. The LCD will display the **DS** level.

<b>A.1</b>	<b>lowest DS level</b>
<b>A.9</b>	<b>highest DS level</b>

Shortly press microphone **UP** or **DOWN** to change **DS** level, hold microphone **UP** or **DOWN** to change the **DS** level fast fast. Hold **SQ** or wait for 3 seconds to store and exit.

**Note:** Higher **DS** level require a stronger signal to open the speaker and hear the spokesman.

## Modulation Type

Shortly press **A/F** key to switch between AM /FM mode.  
The LCD displays the selected mode.

## RF Gain control

Shortly press **RFG** key, LCD displays **R** and the present RF gain level flashes.  
Shortly press microphone **UP** or **DOWN** to change the level of attenuation.  
Shortly press **RFG** key to exit RF gain level control.  
When **RFG** function is on, your radio attenuatly receives anche the low signal could be not received.  
If **RFG** level 6 is selected it means the attenuation is 6 dB.

## Emergency Channel

Shortly press **EMG** key to choose CH9, the channel number flashes.  
Shortly press **EMG** key again to choose CH19, the channel number flashes.  
Shortly press **EMG** key third time to return to last normal channel.

## Key Lock

Hold **EMG** key for over 2 seconds to lock the keys, LCD displays "**LC**".  
Hold **EMG** key for over 2 seconds again to unlock the keys, LCD displays **OF**.

**Note:** *In lock mode, all keys except PTT are invalid.*

## Scan function

Hold **A/F** to start scan function, "**SC**" flashes in the LCD; press microphone **UP** or **DOWN** to change scan direction during scan. Press **A/F** or **PTT** key to exit scan function.

## Changing the CB-Standard

Switch off the radio, press **A/F** and then switch on your radio. Display shows the current frequencies.

Press microphone **UP** or **DOWN** to choose wanted norms.

Power off and power on again.

## FREQUENCY BAND CHART

Digits displayed	Country
I	Italy 40 CH AM/FM 4 Watt
I2	Italy 34 CH AM/FM 4 Watt
de	Germany 80 CH FM 4 Watt / 40 CH AM 4 Watt
EU	Europe 40 CH FM 4 Watt / 40 CH AM 1 Watt
CE	CEPT 40 CH FM 4 Watt
PL	Poland 40 CH AM/FM 4 Watt
UK	England 40 CH FM 4 Watt English frequencies + EC 40 CH FM 4 Watt CEPT frequencies
In	International 27 CH AM/FM 4 Watt

**Note: The frequency band allowed all over Europe is 40 CH FM 4W (CE).**

## External Speaker

An external speaker (8 Ohm) can be connected to the 3.5mm mono socket on the back of the radio. The built-in speaker automatically turns off when a plug is inserted into this jack.

## Restore factory default

Switch off the radio, hold **SQ** key and then powering the radio on, until the LCD displays **"RT"**.

All channel and function setting will resume factory default after above operation.

# SPECIFICATION

Frequency band*	26.565-27.99125
Dimensions	102 x 100 x 25 mm <sup>3</sup>
Weight	450 gr
Supply Voltage	13,2 V
Current Consumption	2 A max
Operating Temperature Range	-20 to +50 °C
Antenna Socket	UHF, SO-239
Frequency Error	< +/- 300 Hz
TX Power	4 Watt
Spurious Transmissions	< 4 nW (-54 dBm)
Adjacent Channel Power	< 20 µW
FM Deviation	1.9 kHz
AM Modulation Index	85-90%
RX Sensitivity better than	1 µV
Image Rejection	70dB
Adjacent Channel Rejection	60dB
Audio Output	1 Watt into 8 Ohm
Frequency Response	300-3000Hz

\*covering all approved EU frequency band

Specifications are subject to change without notice.

A readily accessible disconnect device shall be incorporated in the installation wiring.

The disconnect device shall disconnect both poles simultaneously.

<b>BEDIENUNGSELEMENTE</b>	<b>3</b>
<b>INSTALLATION</b>	<b>5</b>
<b>BEDIENUNG</b>	<b>7</b>
<b>TECHNISCHE DATEN</b>	<b>10</b>

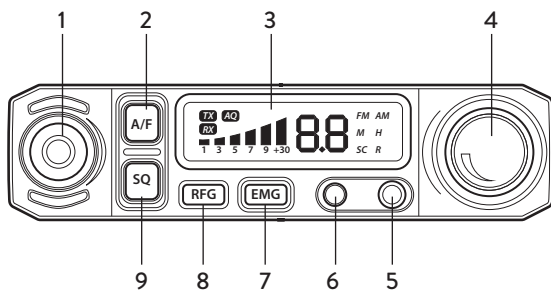
Das **M-MINI** kann als Mobilstation im Auto oder mit einer geeigneten DC-Stromversorgung als Basisstation betrieben werden. Dieses Gerät entspricht den neuesten europäischen CB-Normen. Durch seine auswählbaren CB-Standards kann er europaweit eingesetzt werden. Bitte wählen Sie nur CB-Standards aus, die im Einsatzland auch erlaubt sind.

## FEATURES:

- Multi-Standard Gerät
- Kanal auf/ab Tasten am Mikrofon
- Kanalsuchlauf
- LCD Display, S-Meter
- Digitale Automatische Rauschsperrung (**DS**) einstellbar
- RF Gain
- Kanal 9/19 Taste
- 2-Pin Buchse für Zubehör (inklusive Bluetooth Zubehör)
- Anschluss für externen Lautsprecher

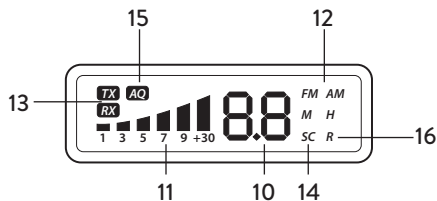


# BEDIENUNGSELEMENTE



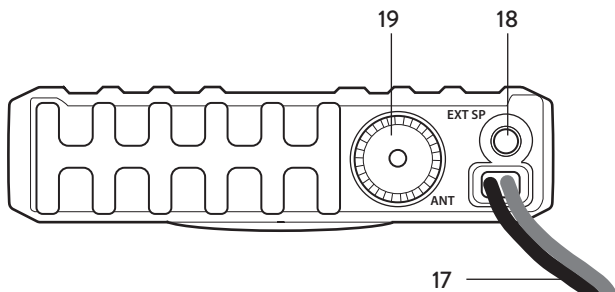
	Kurzer Druck	Langer Druck
1. Mikrofonbuchse		
2. AM/FM Taste	AM/FM Umschaltung	Suchlauf (SCAN)
3. LCD Display		
4. Ein/Aus Lautstärke		
5. 2-Pin Buchse für		
6. Zubehör		
7. EMG-Taste	Schaltet zwischen K9, K19 und dem Arbeitskanal	
8. RF Gain	RF Gain an/aus und Einstellung der Stufe	
9. Rauschsperr SQ und DS	Anzeige und Einstellung der manuellen Rauschsperr	Anzeige und Einstellung der digitalen Rauschsperr

## DISPLAY



10. Gewählter Kanal
11. S-Meter und Anzeige der Sendeleistung
12. AM/FM Modulation
13. RX/TX Anzeige : Empfangen (RX) und Senden (TX)
14. SC: SCAN Suchlauf aktiviert
15. AQ: Automatische Rauschsperr aktiviert
16. R: RFGAIN aktiviert

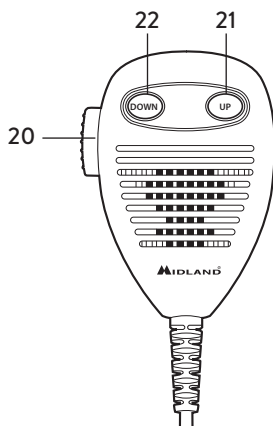
## RÜCKSEITE



17. 12V DC Anschlusskabel
18. Buchse für externen Lautsprecher
19. Antennen-Buchse

## MIKROFON

- 20. PTT: Sendetaste
- 21. UP: Aufwärts-Taste
- 22. DOWN: Abwärts-Taste



## INSTALLATION

Wählen Sie den Montageort so aus, dass durch das Gerät nicht die Verkehrssicherheit beeinträchtigt wird oder ein zusätzliches Verletzungsrisiko bei einem Unfall entsteht. Überprüfen Sie, ob das Display gut sichtbar ist und die Bedienelemente leicht zugänglich sind.

## STROMVERSORUNG

### Sicherung

Eine Sicherung in der DC-Zuleitung schützt vor Schäden durch technische Defekte oder falsche Polarität. Wenn diese Sicherung durchgebrannt ist, beseitigen Sie zuerst den Fehler und ersetzen Sie dann die durchgebrannte Sicherung. Verwenden Sie den Typ **F3A 250V**. Die Parameter und das Symbol der Sicherung sind wie folgend.



Sollte die Sicherung mehrmals durchbrennen, senden Sie bitte das Gerät an unseren Service.

## Fahrzeuggestrieb

Der rote Ader der DC-Zuleitung muss mit dem Pluspol (+12 V) verbunden werden, die schwarze Ader mit dem Minuspol. Wenn möglich sollte das Funkgerät direkt an die Fahrzeugbatterie angeschlossen werden, da dies der Punkt mit den geringsten Störungen durch die elektrische Anlage des Fahrzeugs ist. Das Gerät kann auch hinter dem Zündschalter angeschlossen werden. Alle Einstellungen des **M-MINI** werden nichtflüchtig gespeichert.

## Betrieb mit Netzteil

Betreiben Sie das Gerät nur an einem stabilisierten Funknetzteil, welches mindestens 2 A bei 12 -13,8 V DC liefert. Unstabilisierte Netzteile oder Batterieladegeräte sind ungeeignet und können zu Schäden führen. Verbinden Sie die rote Ader mit dem Pluspol (+) des Netzteils, die schwarze Ader mit dem negativen (-) Anschluss des Netzteils.

## ANSCHLUSS DER ANTENNE

Schließen Sie die CB-Antenne an die ANT-Buchse auf der Rückseite des **M-MINI** an. Die Antenne muss auf das CB-Band abgestimmt sein. Verwenden Sie hierzu ein SWR-Messgerät. Für eine gute Reichweite sollte das SWR den Wert 2 nicht überschreiten. Ein hohes SWR weist auf Defekte in Antenne, Kabel oder einen Kurzschluss in der Antennenleitung hin. Senden Sie niemals ohne angeschlossene Antenne!

**Hinweis:** Die Funkantenne sollte so weit entfernt wie möglich von anderen Antennen und Störquellen montiert werden. CB-Antennen sollten möglichst auf dem Dach des Fahrzeugs montiert werden. Für die Funktion der Antenne ist eine ausreichend große Metalloberfläche erforderlich. Zur Montage auf GFK-Aufbauten oder auf Kunststoff-Windabweisern sind spezielle massefreie Antennen verfügbar.

# BEDIENUNG

## Ein- / Ausschalten des Geräts

Zum Einschalten des Geräts den **VOL-Knopf** im Uhrzeigersinn drehen. Das Display zeigt kurz den CB-Standard an, gefolgt von der Kanalnummer.

Den **VOL-Knopf** gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis es klickt. Das Gerät ist ausgeschaltet.

## Lautstärke

**VOL-Knopf** im Uhrzeigersinn drehen, um die Lautstärke zu erhöhen und gegen den Uhrzeigersinn drehen, um die Lautstärke zu verringern.

## Kanalwahl

**UP-** oder **DOWN-Taste** am Mikrofon kurz drücken, um den Arbeitskanal zu wechseln. **UP-** oder **DOWN-Taste** gedrückt halten, um den Arbeitskanal schnell zu ändern.

## Rauschsperrren-Pegel (28 Stufen und Aus)

Die **SQ-Taste** kurz drücken. Das Display zeigt kurz „SQ“ und dann die aktuelle Einstellung der Rauschsperrren.

- 0.F      **Rauschsperrren aus**
- 0.1      **Niedrigster Rauschsperrren-Pegel**
- 2.8      **Höchster Rauschsperrren-Pegel**

Während das Display den aktuellen Pegel anzeigt, kurz die **UP-** oder **DOWN-Taste** am Mikrofon drücken, um den Rauschsperrren-Pegel zu ändern. Die **UP-** oder **DOWN-Taste** gedrückt halten, um den Rauschsperrren-Pegel schnell zu ändern. Zum Speichern und Beenden die **SQ-Taste** erneut drücken oder 3 Sekunden warten.

*Hinweis: Höhere Rauschsperrren-Einstellungen erfordern ein stärkeres Signal, um den Lautsprecher zu öffnen und die Gegenstation zu hören.*

## DS Einstellung (9 Stufen)

Die **SQ-Taste** gedrückt halten, bis das Display „AQ“ anzeigt. Die **DS**-Funktion ist eingeschaltet und das Display zeigt den **DS**-Pegel.

- A.1      **Niedrigster DS-Pegel**
- A.9      **Höchster DS-Pegel**

Die **UP-** oder **DOWN-Taste** am Mikrofon drücken, um den **DS**-Pegel zu ändern.

Die **UP-** oder **DOWN-Taste** gedrückt halten, um den **DS**-Pegel schnell zu ändern. Zum Speichern und Beenden die **SQ-Taste** erneut drücken oder 3 Sekunden warten.

**Hinweis:** Höhere **DS-Einstellungen** erfordern ein stärkeres Signal, um den Lautsprecher zu öffnen und die Gegenstation zu hören.

## Modulationsart

Kurz die **A/F-Taste** drücken, um zwischen dem AM- und FM-Modus zu wechseln. Das Display zeigt den ausgewählten Modus an.

## RF Gain Einstellung

Kurz die **RFG-Taste** drücken. Das Display zeigt **R** und der Wert der aktuellen Abschwächung blinkt. Die **UP-** oder **DOWN-Taste** am Mikrofon drücken, um den Wert der Abschwächung zu ändern.

Zum Verlassen der RF Gain Einstellung, kurz die **RFG-Taste** drücken.

Ist die **RFG**-Funktion eingeschaltet, empfängt das Gerät weniger empfindlich und schwache Signale können nicht empfangen werden.

Wenn der **RFG**-Pegel 6 gewählt wird, bedeutet dies, dass die Dämpfung 6 dB beträgt.

## Kanal 9/19

Ein kurzer Druck der **EMG-Taste** schaltet auf Kanal 9, die Kanalnummer blinkt.

Ein weiterer Druck der **EMG-Taste** schaltet auf Kanal 19, die Kanalnummer blinkt.

Der nächste Druck der **EMG-Taste** schaltet zurück auf den zuletzt benutzten Arbeitskanal.

## Tastensperre

Die **EMG-Taste** für mehr als 2 Sekunden gedrückt halten, um die Tasten zu sperren. Das Display zeigt „**LC**“.

Um die Tasten zu entsperren, die **EMG-Taste** erneut für mehr als 2 Sekunden gedrückt halten. Das Display zeigt „**OF**“.

**Hinweis:** Bei eingeschalteter Tastensperre sind alle Tasten außer PTT inaktiv.

## Kanalsuchlauf

Um den Suchlauf zu starten, die **A/F-Taste** gedrückt halten. „**SC**“ blinkt im Display. Am Mikrofon die **UP-** oder **DOWN-Taste** drücken, um die Richtung während des Suchlaufs zu ändern. Zur Beendigung des Suchlaufs die **A/F-** oder **PTT-Taste** drücken.

## Wechsel des CB-Standards

Gerät ausschalten, mit gedrückter **A/F-Taste** wieder einschalten. Das Display zeigt

den aktuellen CB-Standard. Den gewünschten CB-Standard mit der **UP-** oder **DOWN-Taste** am Mikrofon wählen.

Gerät ausschalten und wieder einschalten.

## FREQUENZBAND-TABELLE

Anzeige	Land
I	Italien 40 K AM/FM 4Watt
I2	Italien 34 K AM/FM 4Watt
de	Deutschland 80 K FM 4Watt / 40 K AM 4Watt
EU	Europa 40 CH K 4Watt / 40 K AM 1Watt
CE	CEPT 40 K FM 4Watt
PL	Polen 40 K AM/FM 4W
UK	England 40 KH FM 4 Watt Englische Frequenzen + EC 40 K FM 4Watt CEPT Frequenzen
In	International 27 CH AM/FM 4 Watt

*Hinweis: Das Frequenzband CE (40 K FM 4W) ist überall in Europa erlaubt.*

### Externer Lautsprecher

Ein externer Lautsprecher (8 Ohm) kann an die 3,5 mm Klinkenbuchse auf der Rückseite des Funkgeräts angeschlossen werden. Der eingebaute Lautsprecher wird ausgeschaltet, wenn ein Stecker in diese Buchse gesteckt wird.

### Werkseinstellungen wiederherstellen

Gerät ausschalten und bei gedrückter **SQ-Taste** wieder einschalten, bis das Display „**RT**“ anzeigt.

Alle Kanal- und Funktionseinstellungen werden hierdurch wieder auf die Werkseinstellung zurückgesetzt.

# TECHNISCHE DATEN

Frequenzbereich*	26,565-27,99125
Abmessungen	102 x 100 x 25 mm
Gewicht	450 gr
Betriebsspannung	13,2 V
Stromaufnahme	2 A max
Betriebstemperatur	-20 to +50 °C
Antennenbuchse	UHF, SO-239
Frequenzabweichung	< +/- 300 Hz
Sendeleistung	4 Watt
Unerwünschte Aussendungen	< 4 nW (-54 dBm)
Nachbarkanalleistung	< 20 µW
FM Hub	1,9 kHz
AM Modulationsgrad	85-90%
Empfangsempfindlichkeit besser als	1 µV
Spiegelfrequenz-Unterdrückung	70dB
Nachbarkanal-Unterdrückung	60dB
Audio Ausgangsleistung	1 Watt an 8 Ohm
Frequenzgang	300-3000Hz

\* Alle in Europa zulässigen CB-Frequenzbänder.

Technische Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.

Eine leicht zugängliche Trennvorrichtung muss in die Versorgungsleitung eingebaut werden. Die Trennvorrichtung muss beide Pole gleichzeitig trennen.



# ÍNDICE

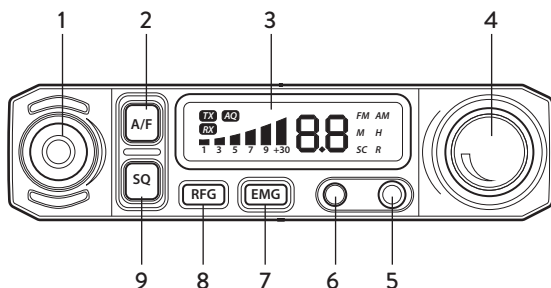
<u>DESCRIPCIÓN Y CONTROLES</u>	<u>3</u>
<u>INSTALACIÓN</u>	<u>5</u>
<u>FUNCIONAMIENTO</u>	<u>7</u>
<u>ESPECIFICACIONES</u>	<u>10</u>

**M-MINI** se puede operar como una estación móvil en un coche o como una estación base con una fuente de alimentación CC adecuada. Este dispositivo cumple con los últimos estándares europeos. Debido a sus estándares seleccionables, se puede utilizar en toda Europa. Por favor, seleccione únicamente el estándar CB que se permita en el país de uso.

## CARACTERÍSTICAS:

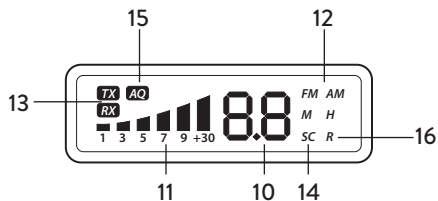
- Dispositivo multiestándar
- Teclas arriba/abajo en el micrófono
- Escáner de canales
- Pantalla LCD, S-Meter
- Squelch automático digital **DS**, ajustable
- Ganancia de RF
- Canal de emergencia 9/19
- Toma 2pin para accesorios (incluidos accesorios Bluetooth)
- Toma para altavoz externo

# DESCRIPCIÓN Y CONTROLES



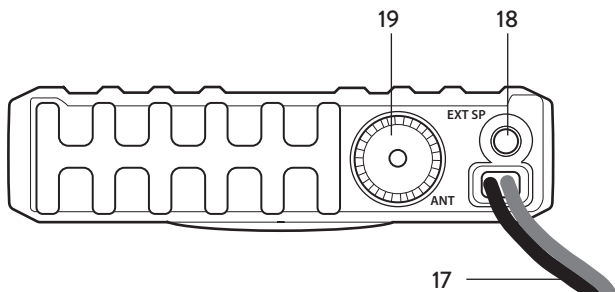
	Pulsación corta	Pulsación larga
1. TOMA PARA MICRÓFONO		
2. INTERRUPTOR AM/FM	Selección AM o FM	Activa función SCAN
3. Pantalla LCD		
4. ENCENDIDO/APAGADO VOLUMEN		
5. TOMA 2PIN PARA ACCESORIOS		
6. TECLA EMERGENCIA XH9/CH19 BLOQUEO TECLAS	Cambia continuamente entre CH 9/CH 19/ canal en uso	
7. GANANCIA RF	Activa/desactiva ganancia de RF y controla su nivel	
8. CONTROL DEL SQUELCH SQ Y DS	Muestra y controla el squelch manual	Muestra y controla <b>DS</b> (squelch automático digital)

## PANTALLA



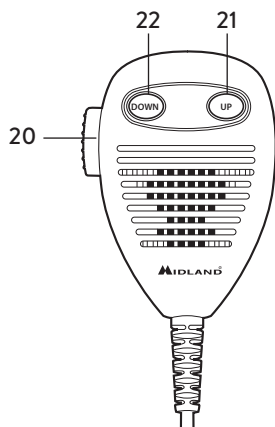
10. **Canal seleccionado**
11. **Indicador de fuerza de la señal recibida y señal de potencia de la transmisión**
12. **Modo AM/FM**
13. **RX/TX:** indicador de recepción (RX) y transmisión (TX)
14. **SC:** función SCAN activada
15. **AQ:** squelch automático digital activado
16. **R:** ganancia de RF activada

## PANEL TRASERO



17. **Cable de alimentación**
18. **Altavoz externo**
19. **Conector de la antena**

- 20. **MICRÓFONO**
- 21. **Botón PTT:** botón para transmisión
- 22. **Tecla ARRIBA**
- 23. **Tecla ABAJO**



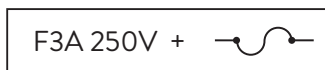
## INSTALACIÓN

Seleccione la ubicación de montaje, de forma que la seguridad vial no se vea afectada por el dispositivo, o que no se incremente el riesgo de lesiones en caso de accidente. Compruebe que se puede ver la pantalla, y se puede acceder fácilmente a los controles.

## ALIMENTACIÓN

### Fusible

Un fusible en el cable de alimentación protege frente a daños provocados por defectos técnicos o una polaridad incorrecta. Si este fusible se funde, primero elimine el error y después reemplace el fusible fundido por cable de alimentación de CC, utilice el tipo **F3A 250V**. Los parámetros y el símbolo del fusible se indican en la siguiente etiqueta.



*Si el fusible se quema varias veces, por favor envíe la radio a nuestro servicio técnico.*

## Funcionamiento en el vehículo

El cable rojo del cable de alimentación debe conectarse a la terminal positiva (+12 V), el cable negro a la terminal negativa. Si es posible, la radio debe conectarse directamente a la batería del vehículo, ya que éste es el punto con la menor interferencia del sistema eléctrico del vehículo. El dispositivo también puede conectarse detrás del selector de encendido. Toda la configuración de **M-MINI** se guarda en una memoria no volátil.

## Funcionamiento con el adaptador CA

Opere la radio únicamente con una alimentación de radio estabilizada, que sea capaz de proporcionar al menos 2A a 12 -13.8V CC. Los cables de alimentación y cargadores de batería no regulados no son adecuados y pueden ocasionar daños. Conecte el cable rojo a la terminal positiva (+) de la alimentación, y el cable negro a la terminal negativa (-) de la alimentación.

## CONEXIÓN DE LA ANTENA

Conecte la antena CB a la toma ANT situada en la parte posterior de su **M-MINI**. La antena debe sintonizarse a la banda de radio CB. Para ello use un medidor SWR. Para obtener un buen alcance de radio, la SWR no debe exceder un valor de 2. Una SWR elevada asimismo apunta a defectos de la antena, cable, o a un cortocircuito en la línea de la antena. ¡Nunca transmita sin una antena conectada!

**Nota:** la antena de radio debe montarse lo más alejada posible de otras antenas y fuentes de interferencias. Las antenas CB deben normalmente montarse en la parte más alta del vehículo o sobre superficies metálicas. Una superficie metálica suficientemente grande es esencial para el funcionamiento de la antena. Para su instalación en cabinas de fibra de vidrio o deflectores de viento de plástico, se pueden usar antenas especiales con menor toma a tierra.

# FUNCIONAMIENTO

## Encender/apagar la radio

Gire el interruptor **VOL** en sentido horario para encender la radio, la pantalla muestra el estándar CB seguido del número de canal.

Gire el interruptor **VOL** en sentido antihorario hasta que haga clic. La radio se apaga.

## Control de volumen

Gírelo en sentido horario para aumentar el volumen y en sentido antihorario para bajar el volumen.

## Selección de canales

Pulse brevemente **UP** o **DOWN** en el micrófono para cambiar el canal de trabajo. Mantenga pulsado **UP** o **DOWN** en el micrófono para cambiar rápido el canal de trabajo.

## Control del nivel del squelch (28 niveles y apagado)

Pulse brevemente **SQ**, hasta que la pantalla muestre brevemente **SQ** y posteriormente muestra el nivel actual del squelch.

<b>0.F</b>	<b>Squelch apagado</b>
<b>0.1</b>	<b>Nivel del squelch más bajo</b>
<b>2.8</b>	<b>Nivel del squelch más alto</b>

Mientras la pantalla muestra el nivel actual, pulse **UP** o **DOWN** brevemente en el micrófono para cambiar el nivel **SQ**. Mantenga presionado **UP** o **DOWN** para cambiar el nivel de **SQ** rápidamente. Mantenga presionado **SQ** o espere 3 segundos para guardar y salir.

**Nota:** el nivel más alto de **SQ** requiere una señal fuerte para abrir el altavoz y oír al interlocutor.

Mantenga pulsado **UP** o **DOWN** en el micrófono para cambiar rápido el nivel **SQ**. Mantenga pulsado **SQ** o espere 3 segundos para guardar y salir.

## Control DS (9 niveles)

Mantenga presionado **SQ** hasta que la pantalla muestre brevemente **SQ** y después muestre el nivel actual del squelch.

<b>A.1</b>	<b>Nivel DS más bajo</b>
<b>2.8</b>	<b>Nivel DS más alto</b>

Presione brevemente **UP** o **DOWN** en el micrófono para cambiar el nivel **DS**, mantenga presionado **UP** o **DOWN** en el micrófono para cambiar el nivel **DS** rápida-

mente. Mantenga presionado **SQ** o espere 3 segundos para guardar y salir.

**Nota:** el nivel más alto de **DS** requiere una señal fuerte para abrir el altavoz y oír al interlocutor.

### Tipo de modulación

Presione brevemente **A/F** para cambiar entre los modos AM y FM.

La pantalla muestra el modo seleccionado.

### Control de ganancia de RF

Pulse brevemente **RFG**; la pantalla muestra **R** y el nivel de ganancia RF actual parpadea.

Pulse brevemente **UP** o **DOWN** en el micrófono para cambiar el nivel de atenuación.

Pulse brevemente **RFG** para salir del control de nivel de ganancia RF.

Cuando la función **RFG** está conectada, la recepción de la radio estará atenuada y las señales de nivel bajo podrían no ser recibidas.

*Ejemplo: si se selecciona el nivel **RFG** 6 indica que la atenuación es 6 dB.*

### Canal de emergencia

Presione brevemente **EMG** para elegir CH9; el número de canal parpadea.

Vuelva a presionar brevemente **EMG** para elegir CH19; el número de canal parpadea.

Vuelva a presionar brevemente **EMG** por tercera vez para volver al último canal normal.

### Bloqueo del teclado

Mantenga presionado **EMG** durante más de 2 segundos para bloquear las teclas; la pantalla muestra **LC**.

Mantenga presionado **EMG** durante más de 2 segundos para desbloquear las teclas; la pantalla muestra **OF**.

Nota: en modo bloqueo, no funciona ninguna tecla excepto **PTT**.

### Función Scan

Mantenga presionado **A/F** para iniciar la función de búsqueda; **SC** parpadea en la pantalla.

Presione **UP** o **DOWN** en el micrófono para cambiar la dirección durante el escaneo.

Presione **A/F** o **PTT** para salir de la función Scan.



## Cambiando el estándar de CB

Apague la radio, presione **A/F** y después encienda la radio. La pantalla muestra las frecuencias actuales.

Presione **UP** o **DOWN** en el micrófono para escoger las normas deseadas.

Apague la radio y enciéndala de nuevo.

## TABLA DE BANDAS DE FRECUENCIAS

Dígitos mostrados	País
I	Italia 40 CH AM/FM 4Watt
I2	Italia 34 CH AM/FM 4Watt
de	Alemania 80 CH FM 4Watt / 40 CH AM 4Watt
EU	Europa 40 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1Watt
CE	CEPT 40 CH FM 4Watt
PL	Polonia 40 CH AM/FM 4Watt
UK	Inglaterra 40 CH FM 4Watt Frecuencias inglesas + EC 40 CH FM 4Watt frecuencias CEPT
In	Internazionale 27 CH AM/FM 4 Watt

**Nota:** la banda de frecuencias permitida en Europa es 40 CH FM 4W (CE).

## Altavoz externo

Se puede conectar un altavoz externo (8 Ohmios) a la toma mono de 3.5mm situada en la parte posterior de la radio. El altavoz integrado se apaga automáticamente cuando se inserta un enchufe en esta toma.

## Restaurar la configuración por defecto de fábrica

Apague la radio, mantenga presionado **SQ** mientras enciende la radio hasta que la pantalla muestre **RT**.

Toda la configuración de canales y funciones volverá a la configuración por defecto de fábrica tras esta operación.

# ESPECIFICACIONES

Rango de frecuencias*	26.565-27.99125
Dimensiones	102 x 100 x 25 mm <sup>3</sup>
Peso	450 gr
Tensión de corriente	13,2 V
Consumo de corriente	2 A máx.
Rango de temperaturas de funcionamiento	-20 a +50 °C
Toma de antena	UHF, SO-239
Error de frecuencia	< +/- 300 Hz
TX	4 Vatios
Transmisiones espurias	< 4 nW (-54 dBm)
Potencia de canal adyacente	< 20 $\mu$ W
Desviación FM	1.9 kHz
Índice de modulación AM	85-90%
Sensibilidad RX	1 $\mu$ V
Rechazo de imagen	70dB
Rechazo de canal adyacente	60dB
Salida de audio	1 Watt a 8 Ohm
Respuesta de frecuencia	300-3000Hz

\* cubriendo todas las bandas de frecuencia aprobadas en la UE.

Todas las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

El cable de alimentación incorpora un dispositivo de fácil desconexión. Dicho dispositivo desconecta los dos polos simultáneamente

# INDEX

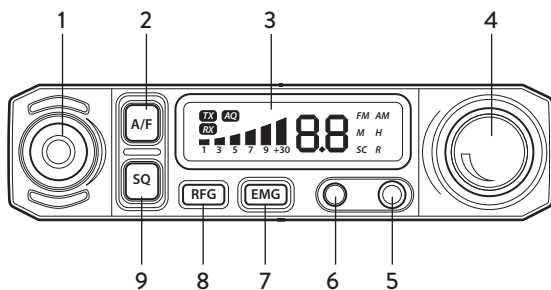
<u>DESCRIPTION ET COMMANDES</u>	<u>3</u>
<u>INSTALLATION</u>	<u>5</u>
<u>UTILISATION</u>	<u>7</u>
<u>SPECIFICATIONS</u>	<u>10</u>

**M-MINI** peut être utilisé dans une voiture comme station mobile ou sur secteur comme station fixe. Cet appareil respecte les derniers standards européens en matière de CB. Grâce à ses normes CB sélectionnables, il peut être utilisé dans toute l'Europe. S'il vous plaît sélectionnez uniquement une norme CB autorisée dans le pays d'utilisation.

## CARACTÉRISTIQUES

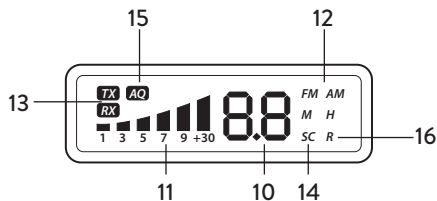
- Appareil Multi-Standard
- Touche Haut/Bas sur le Microphone
- Scan des Canaux
- Ecran LCD, S-Meter
- DS Squelch auto-ajusteur digital
- RF Gain
- Canal d'urgence 9/19
- Prise 2 broche pour accessoires (accessoire Bluetooth inclus)
- Prise pour haut-parleur externe

# DESCRIPTION ET COMMANDES



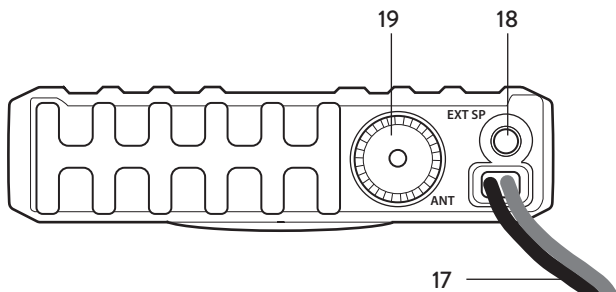
	PRESSION RAPIDE	PRESSION LONGUE
1. CONNECTEUR MICROPHONE		
2. CHANGEMENT A/F	Sélection AM/FM	Fonction SCAN activé
3. Ecran LCD		
4. Bouton ON/OFF et VOLUME		
5. Prise 2 broche pour ACCESSOIRES (BLUETOOTH)		
7. Bouton d'urgence EMG	Commutez entre ch9/ch19/dans le canal d'utilisation	
8. RF GAIN	Activé/désactivé RF GAIN et contrôlé son niveau	
9. Contrôle du SQUELCH	Affichage et contrôle manuel du squelch	Affichage et contrôle du DS (Squelch automatique digital)

## ECRAN



10. Canal sélectionné
11. Indicateur d'amplitude du signal de Réception et Transmission
12. AM/FM mode
13. RX/TX: indicateur de réception (RX) et transmission (TX)
14. SC: SCAN fonction activé
15. AQ: Squelch automatique digital activé
16. R: RFGAIN activé

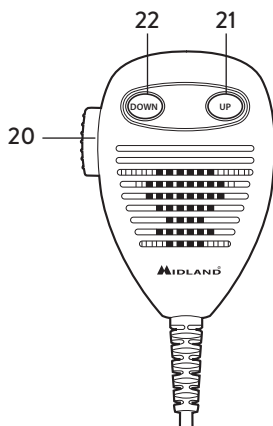
## PANNEAU ARRIERE



17. Câble d'alimentation
18. Haut-Parleur externe
19. Connectique d'antenne

## 20. MICROPHONE

- 21. Bouton PTT (transmission)
- 22. Bouton haut
- 23. Bouton bas



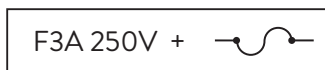
## INSTALLATION

Sélectionnez l'emplacement de montage afin que la sécurité routière ne soit pas affectée par l'appareil, ou risque supplémentaire de blessure en cas d'accident. Vérifiez que l'écran peut être vu et que les commandes peuvent être facilement accessibles.

## ALIMENTATION

### Fusible

Le fusible dans le câble d'alimentation protège contre les dommages causés par des défauts techniques ou une polarité incorrecte. Si ce fusible est soufflé, éliminer d'abord l'erreur, puis remplacer le fusible grillé pour le cordon d'alimentation CC, utiliser le type F3A 250V. Les caractéristique et le symbole du fusible sont :



Si le fusible brûle plusieurs fois, veuillez envoyer la radio à notre service.

## Utilisation en voiture

Le fil rouge du câble d'alimentation doit être connecté sur la borne positive (+12 V), le fil noir sur la borne négative. Si possible l'appareil doit être connecté directement sur la batterie, car c'est la prise avec le moins d'interférence venant du système Électrique de la voiture.

Le dispositif peut être connecté derrière le tableau de bord. Tous les réglages du **M-Mini** sont enregistrés dans une mémoire ROM

## Utilisation sur secteur

Utilisez votre radio seulement à l'alimentation, qui est capable de fournir au moins 2A à 12 -13.8V DC stabilisé. Les alimentations non régulées ou les chargeurs de batteries ne conviennent pas et peuvent causer des dommages. Connectez le fil rouge à la borne positive (+) de l'alimentation, le fil noir à la borne négative (-) de l'alimentation

## CONNECTIQUE DE L'ANTENNE

Connectez l'antenne CB à la prise ANT à l'arrière de votre M-MINI. L'antenne doit être réglée sur la bande radio CB. Pour cela utiliser un compteur SWR. Pour une bonne portée radio, le SWR ne doit pas dépasser une valeur de 2. Un SWR élevé indique également des défauts d'antenne, de câble ou un court-circuit dans la ligne d'antenne. Ne jamais transmettre sans antenne connectée!

**Remarque:** L'antenne radio doit être installée en fonction des autres antennes et sources d'interférences autant que possible. Les antennes CB doivent être montées habituellement dans la partie la plus élevée du véhicule sur des surfaces métalliques. Une surface métallique suffisamment grande est essentielle pour la fonction de l'antenne. Pour l'installation sur des cabines en fibre de verre ou des déviateurs de vent en plastique, on peut utiliser des antennes spéciales sans sol.



# UTILISATION

## Allumage de la radio

Tournez le bouton **Volume** pour allumer la radio, l'écran LCD affiche la norme CB suivie du numéro de canal. Pour éteindre, tournez le bouton **VOL** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que l'on entende un cliquètement.

## Volume

Tournez dans le sens horaire pour augmenter le volume et tournez dans le sens inverse pour diminuer le volume.

## Sélection des canaux

Appuyez brièvement sur le bouton **HAUT** ou **BAS** pour changer de canal de travail. Maintenez le microphone enfoncé **HAUT** ou **BAS** pour modifier rapidement le canal de travail.

## Contrôle du niveau de Squelch (28 niveaux et 0)

Appuyez brièvement sur **SQ**, jusqu'à ce que l'écran LCD affiche "**SQ**" et affiche le squelch actuel

<b>0.F</b>	Squelch off
<b>0.1</b>	Niveau minimum
<b>2.8</b>	Niveau maximum

Pendant que l'affichage indique le niveau actuel, appuyez sur le bouton **HAUT** ou **BAS** pour changer le niveau **SQ**; Maintenez le micro **HAUT** ou **BAS** enfoncé pour modifier rapidement le niveau de **SQ**. Maintenez **SQ** ou attendez 3 secondes pour mémoriser et quitter.

**Remarque:** Un niveau de SQ plus élevé requiert un signal plus fort pour démarrer le haut-parleur et entendre le témoin.

## Contrôle du DS (9 niveaux)

Maintenez la touche **SQ** enfoncée jusqu'à ce que l'écran affiche "**AQ**", la fonction **DS** est activée. L'écran affiche le niveau du DS.

---

A.1	Niveau minimum du DS
-----	----------------------

---

A.9	Niveau maximum du DS
-----	----------------------

---

Appuyez brièvement sur le bouton **HAUT** ou **BAS** pour changer le niveau **DS**, maintenez le micro **HAUT** ou **BAS** enfoncé pour changer rapidement le niveau **DS**. Maintenez **SQ** et attendez 3 secondes pour mémoriser et quitter.

**Remarque:** Un niveau DS plus élevé requiert un signal plus fort pour ouvrir le haut-parleur et entendre le témoin.

## Type de Modulation

Appuyez brièvement sur la touche **A/F** pour basculer entre le mode AM/FM. L'écran LCD affiche le mode sélectionné

## Contrôle de Gain RF

Appuyez brièvement sur la touche **RFG**, l'écran affiche "**R**" et le niveau de gain RF actuel. Appuyez brièvement sur le bouton **HAUT** ou **BAS** pour modifier le niveau d'atténuation. Appuyez brièvement sur la touche **RFG** pour quitter le contrôle du niveau de gain RF.

Lorsque la fonction RFG est activée, votre radio atténue le signal faible qui pourrait ne pas être reçu. Si RFG niveau 6 est sélectionné, cela signifie que l'atténuation est de 6 dB.

## Canal d'urgence

Appuyez brièvement sur la touche **EMG** pour choisir CH19, le numéro de canal apparaît. Appuyez brièvement sur la touche **EMG** pour revenir au dernier canal normal.

## Vérouillage

Maintenez la touche **EMG** enfoncée pendant plus de 2 secondes pour verrouiller les touches, l'écran LCD affiche "**LC**". Maintenez la touche **EMG** enfoncée pendant plus de 2 secondes pour déverrouiller les touches, l'écran LCD affiche "**OF**".

**Remarque:** En mode verrouillage, toutes les touches sauf **PTT** sont invalides.

## Fonction SCAN

Maintenez **A/F** pour démarrer la fonction de balayage, “**SC**” clignote sur l'écran LCD; Appuyez sur le bouton **HAUT** ou **BAS** pour changer le sens du balayage pendant le balayage. Appuyez sur **A/F** ou la touche **PTT** pour quitter la fonction de numérisation.

## Modification de la norme CB

Commutateur de la radio, appuyez sur **A / F**, puis allumez votre radio. L'écran affiche les fréquences actuelles. Appuyez sur le bouton **HAUT** ou **BAS** pour sélectionner les normes souhaitées. Mise hors tension et mise sous tension.

## GRUPE DE FRÉQUENCES

Les chiffres affichés	Pays
<b>I</b>	Italie 40 CH AM/FM 4Watt
<b>I2</b>	Italie 34 CH AM/FM 4Watt
<b>de</b>	Allemagne 80 CH FM 4Watt / 40 CH AM 4Watt
<b>EU</b>	Europe 40 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1Watt
<b>CE</b>	CEPT 40 CH FM 4Watt
<b>PL</b>	Pologne 40 CH AM/FM 4W
<b>UK</b>	Angleterre 40 CH FM 4 Watt Fréquences anglaise + EC 40 CH FM 4Watt Fréquences CEPT
<b>In</b>	International 27 CH AM/FM 4W

**Remarque:** La bande de fréquences autorisée dans toute l'Europe est de 40 CH FM 4W (CE).

## Haut-parleur externe

Un haut-parleur externe (8 Ohm) peut être connecté à la prise mono de 3,5 mm à l'arrière de la radio. Le haut-parleur intégré se met automatiquement en marche quand une fiche est insérée dans cette prise.

## Restauration des paramètres d'usine

Allumer la radio, maintenir enfoncée la touche **SQ** puis allumer la radio, jusqu'à ce que l'écran LCD affiche «**RT**». Tous les réglages des canaux et des fonctions reprendront le réglage d'usine après l'opération ci-dessus.

# SPECIFICATIONS

Bande de fréquence *	26.565-27.99125 MHz
Dimensions	102 x 100 x 25 mm
Poids	450 gr
Tension d'alimentation	13,2 V
Consommation du courant	2 A max
Température de fonctionnement	-10 à +55 °C
Prise d'antenne	UHF, SO-239
Erreur de fréquence	< +/- 300 Hz
Puissance TX	4 Watt
Parasite de Transmissions	< 4 nW (-54 dBm)
Puissance de canal adjacente	< 20 µW
Déviation FM	1,9 kHz
Index de modulation AM	85-90%
Sensibilité RX	meilleure de 1 µV
Rejet de l'image	70 dB
Sortie audio	1 Watt sur 8 Ohm
Réponse de fréquence	300-3000 Hz

\* Couvrant toute la bande de fréquences approuvée de l'UE

Les spécifications peuvent être modifiées sans préavis. Une coquille de débranchement facilement accessible doit être incorporée dans le câblage d'installation. Le dispositif de déconnexion doit déconnecter des deux pôles simultanément

# SPIS TREŚCI

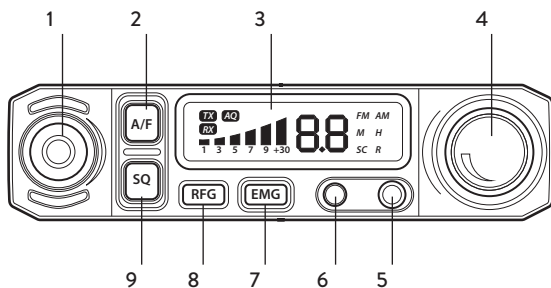
<u>ELEMENTY STEROWANIA</u>	<u>3</u>
<u>INSTALACJA</u>	<u>5</u>
<u>OBSŁUGA</u>	<u>7</u>
<u>DANE TECHNICZNE</u>	<u>10</u>

**M-MINI** może być używane zarówno jako radio samochodowe jak i po podłączeniu do zasilacza sieciowego- stacjonarnie. Urządzenie jest zgodne ze wszystkimi normami europejskimi dotyczącymi sprzętu CB. Dzięki możliwości zmiany standardu pracy, może być legalnie używane w wielu krajach Europy. Użytkownik powinien wybrać właściwe ustawienia w zależności od konkretnych wymagań kraju, na terenie którego przebywa.

## FUNKCJE

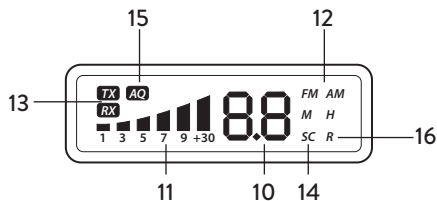
- Multistandard
- Zmiana kanałów w mikrofonie
- Skaner
- Wyświetlacz LCD z S-metrem
- DS regulowana automatyczna blokada szumów
- Regulacja czułości odbiornika RF Gain
- Kanał ratunkowy 9/19
- 2 pin gniazdo akcesoryjne (także na adaptor Bluetooth)
- Gniazdo zewnętrznego głośnika

# ELEMENTY STEROWANIA



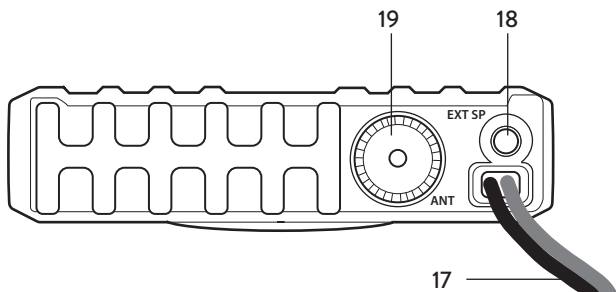
	Krótkie wciśnięcie	Długie wciśnięcie
1. GNIAZDO MIKROFONOWE		
2. WŁĄCZNIK AM/FM	przełączenie AM/FM	włączenie skanera
3. WYŚWIETLACZ LCD		
4. WŁĄCZNIK ON/OFF/GŁOŚNOŚĆ		
5. 2 PIN GNIAZDO		
6. AKCESORYJNE		
7. PRZYCISK EMG KANAŁ 9/19	cykliczna zmiana pomiędzy kanałami 9/19/obecnie używany	
8. CZUŁOŚĆ ODBIORNIKA	Krótko wciśnij żeby włączyć/wyłączyć i ustawić poziom.	
9. BLOKADA SZUMÓW MANUALNA I AUTOMAT.	wyświetlenie i regulacja blokady manualnej	wyświetlenie i regulacja blokady automatycznej

## WYŚWIETLACZ



10. Wybrany kanał
11. Siła sygnału odbieranego/transmitowanego
12. Modulacja AM/FM
13. RX/TX: wskazanie odbioru(RX) i nadawania (TX)
14. SC: włączony skaner
15. AQ: włączona automatyczna blokada szumów.
16. R: włączona regulacja czułości odbiornika

## PANEL TYLNY

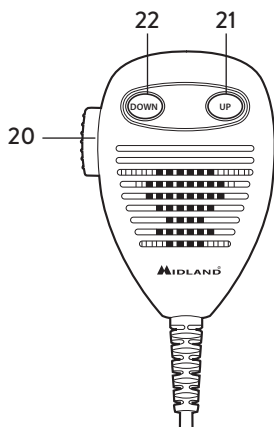


17. Kabel zasilający
18. Gniazdo zewnętrznego głośnika
19. Gniazdo głośnika



## MIKROFONIE

- 20. PTT: przycisk nadawania
- 21. UP: zmiana kanałów w górę
- 22. DOWN: zmiana kanałów w dół



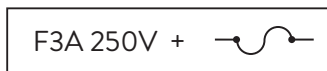
## INSTALACJA

Przy instalacji radia w samochodzie należy kierować zarówno komfortem obsługi jak i względami bezpieczeństwa. Zamontowany radiotelefon nie może w żaden sposób ograniczać możliwości kierowania samochodem ani utrudniać prawidłowego funkcjonowania jego podzespołów np. poduszek powietrznych. Wyświetlacz powinien być dobrze widoczny, a elementy starowania łatwo dostępne.

## ZASILANIE

### Bezpiecznik

Bezpiecznik na przewodzie zasilającym chroni elementy radia przed zniszczeniem spowodowanym usterkami technicznymi lub odwrotna polaryzacja. Przed wymiana bezpiecznika najpierw usuń przyczynę, która doprowadziła do jego spalenia. Bezpiecznik powinien mieć typ i wartość **F 3A 250V**. Parametry bezpiecznika są zilustrowane na naklejce.



Jeżeli bezpiecznik przepalił się kilka razy w krótkim czasie oddaj radio do serwisu.

## Używanie radia w samochodzie

Czerwony przewód zasilający musi być połączony z dodatnim biegunem instalacji samochodowej (+ 12V), a czarny z ujemnym. Jeżeli to możliwe połącz radio bezpośrednio z akumulatorem, gdyż w ten sposób unikniesz ewentualnych zakłóceń od pokładowych urządzeń elektronicznych, których we współczesnych samochodach jest coraz więcej. Radio można oczywiście zamontować w obwodzie za włącznikiem zapłonu, ponieważ wszystkie ustawienia radia zostają zachowane mimo przerwy w zasilaniu.

## Używanie radia stacjonarnie

Podłączaj radio tylko do stabilizowanego zasilacza sieciowego, dostarczającego prąd stały o natężeniu przynajmniej 2 A i napięciu 12-13,8 V. Zasilacze niestabilizowane i prostowniki akumulatorów mogą uszkodzić radio. Czerwony przewód zasilający połącz z dodatnim, a czarny z ujemnym stykiem zasilacza.

## PODŁĄCZENIE ANTENY

Antenę podłącza się do gniazda typu UC1 (UHF, SO239) umieszczonego na tylnym panelu radia.

Antena musi być zestrojona na pasmo CB. Najpopularniejszym urządzeniem do kontroli anten jest reflektometr. Współczynnik fali stojącej SWR dla prawidłowej anteny nie powinien przekraczać wartości 2. Wyższy wskazuje na uszkodzenie anteny, kabla bądź zwarcie w torze antenowym. Nigdy nie nadawaj bez podłączonej, sprawnej i dobrze zestrojonej anteny.

**Pamiętaj !** Antena powinna być umieszczona z dala od innych anten i źródeł zakłóceń elektromagnetycznych. Montując antenę w samochodzie wybieraj możliwie najwyższą metalową powierzchnię, równoległą do gruntu (np. dach). Do montażu na elementach plastikowych (owiewkach, zderzakach) tylko specjalnych anten „bezmasowych”.

# OBSŁUGA

## Włączanie/wyłączanie

Przekręć pokrętkę **VOL** w prawo, pokonując lekki, początkowy opór. Wyświetlacz pokaże aktualnie wybrany standard, a za nim numer ostatnio używanego kanału.

Chcąc wyłączyć kręć w lewo aż po pokonaniu lekkiego oporu usłyszysz kliknięcie i dalsze przekręcanie nie będzie możliwe.

## Głośność

Obracanie pokrętki **VOL** w prawo zwiększa, a w lewo zmniejsza siłę głosu.

## Wybór kanału

Krótkie wciśnięcie jednego z przycisków zmiany kanałów w mikrofonie zmienia kanał o jeden w **górze** lub w **dół**. Dłuższe przytrzymanie powoduje szybką zmianę kanałów.

## Blokada szumów Squelch (28 poziomów i off-wyłączenie)

Wciśnij krótko przycisk **SQ**. Wyświetlacz pokaże „**SQ**” i aktualny numer poziomu blokady.

<b>0.F</b>	<b>blokada wyłączona</b>
<b>0.1</b>	<b>najniższy poziom blokady</b>
<b>2.8</b>	<b>najwyższy poziom blokady</b>

Kiedy wyświetlacz pokazuje numer aktualnego poziomu, przyciskami zmiany kanałów możesz zmienić poziom blokady. Przytrzymanie przycisku **SQ** lub oczekiwanie 3 sek. zapamiętuje właśnie wybrany poziom i powoduje opuszczenie trybu zmiany poziomu blokady.

**Uwaga!** Im wyższy poziom blokady tym tylko co raz to mocniejsze będą w stanie się przez nią przedostać.

## DS Automatyczna blokada szumów (9 poziomów)

Wciśnij i przytrzymaj dłużej przycisk **SQ**. Wyświetlacz pokaże „**DS**” i aktualny numer poziomu blokady.

<b>A.1</b>	<b>najniższy poziom blokady</b>
<b>A.9</b>	<b>najwyższy poziom blokady</b>

Kiedy wyświetlacz pokazuje numer aktualnego poziomu, przyciskami zmiany kanałów możesz zmienić poziom blokady. Przytrzymanie przycisku **SQ** lub oczekiwanie 3 sek. zapamiętuje właśnie wybrany poziom i powoduje opuszczenie trybu zmiany poziomu blokady.

**Uwaga!** Im wyższy poziom blokady tym tylko co raz to mocniejsze będą w stanie się przez nią przedostać.

## Typ modulacji

Wcisnięcie przycisku **A/F** powoduje zmianę sposobu modulowania fali nośnej z AM na FM i powrotnie. Wyświetlacz LCD pokazuje symbol aktualnie wybranej modulacji.

## Czułość odbiornika RF Gain

Wciśnij krótko przycisk **RFG**, wyświetlacz pokaże „**R**” i aktualny numer poziomu czułości odbiornika.

Przyciskami zmiany kanałów w mikrofonie zmień poziom. Naciśnij znowu **RFG**, aby opuścić tryb zmiany czułości odbiornika.

Jeżeli używasz regulacji czułości pamiętaj, że sygnał ulega odpowiedniemu tłumieniu i odległe stacje nie będą słyszalne.

Jeżeli wybierzesz **RFG** na poziomie 6 oznacza to 6dB tłumienia.

## Kanał ratunkowy

Przycisk **EMG** działa w sekwencji 3 naciśnięć.

Wciśnij krótko przycisk **EMG** aby wybrać kanał 9. Jego numer będzie migał na wyświetlaczu.

Wciśnij krótko przycisk **EMG** aby wybrać kanał 19. Jego numer będzie migał na wyświetlaczu.

Wciśnij krótko przycisk **EMG** aby powrócić do normalnie używanego kanału

## Blokada klawiatury

Przytrzymaj wciśnięty przez przynajmniej 2 sek. przycisk **EMG**. Wyświetlacz pokaże „**LC**” i wszystkie przyciski poza PTT staną się nieaktywne. Wyłączenie blokady odbywa się przez ponowne, dwusekundowe przytrzymanie **EMG**. Wyświetlacz pokaże „**OFF**”.

## Skaner

Wciśnij i przytrzymaj przycisk **A/F**. Na wyświetlaczu pojawi się migający symbol „**S.C.**”. Przyciskami zmiany kanałów uruchom skanowanie w **górze lub w dół**. Wyłączenie skanera odbywa się przez ponowne wciśnięcie A/F lub PTT.

## Zmiana standardu

Wyłącz radio. Wciśnij przycisk **A/F** i trzymając wciśnięty włącz radio. Wyświetlacz pokaże aktualnie używany standard. Przyciskami **UP** i **DOWN** w mikrofonie wybierz właściwy standard.

Wyłącz radio i włącz ponownie.

## TABELA STANDARDÓW

Wyświetlany symbol	Państwo
I	Włochy 40 kanałów AM/FM 4 waty
I2	Włochy 34 kanały AM/FM 4 waty
de	Niemcy 80 kanałów FM 4 waty/40 kanałów AM 4 waty
EU	Europa 40 kanałów FM 4 waty/40 kanałów AM 1 wat
CE	CEPT 40 kanałów FM 4 waty
PL	Polska 40 kanałów AM/FM 4 waty
UK	Anglia 40 kanałów 4 waty angielskie częstotliwości + EC 40 kanałów FM 4 waty częstotliwości CEPT
In	International 27 CH AM/FM 4 Watt

## Głośnik zewnętrzny

Zewnętrzny głośnik podłącza się do gniazda typu jack 3,5mm umieszczonym na tylnej ścianie radiotelefonu. Po wetknięciu wtyku, wbudowany w radio głośnik wewnętrzny automatycznie wyłącza się.

## Przywracanie ustawień fabrycznych

Wyłącz radio. Włącz je ponownie trzymając wciśnięty przycisk „**SQ**” do momentu, aż wyświetlacz pokaże „**RT**”.

Wszystkie kanały i funkcje zostaną przywrócone do ustawień fabrycznych.

## DANE TECHNICZNE

Zakres częstotliwości*	25.565-27.99125 MHz
Wymiary	102x100x25 mm
Waga	450g
Zasilanie	13,2V
Pobór prądu	2A
Zakres temperatur pracy	-20 - +50°C
Gniazdo antenowe	UHF, SO-239
Niestabilność częstotliwości	<±300 Hz
Moc nadajnika	4 W
Niepożądane emisje	<4 nW (-54 dBm)
Przesłuch sąsiednich kanałów	<20 μW
Dewiacja FM	1,9 kHz
Głębokość modulacji AM	85-90%
Czułość odbiornika	1 μW
Tłumienie częstotliwości lustrzanej	70 dB
Separacja międzykanałowa	60 dB
Moc wyjściowa audio	1 W przy 8 Ohmach
Pasma przenoszenia audio	300-3000 Hz

\*Obejmuje wszystkie dopuszczone w Europie zakresy

Producent zastrzega możliwość wprowadzenia zmian.

Łatwo dostępny dodatkowy wyłącznik odcinający obydwa bieguny prądu powinien być częścią instalacji zasilającej radia.

# CUPRINS

<u>DESCRIERE PRODUS</u>	<u>3</u>
<u>INSTALARE</u>	<u>5</u>
<u>INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE</u>	<u>7</u>
<u>SPECIFICATII TEHNICE</u>	<u>10</u>

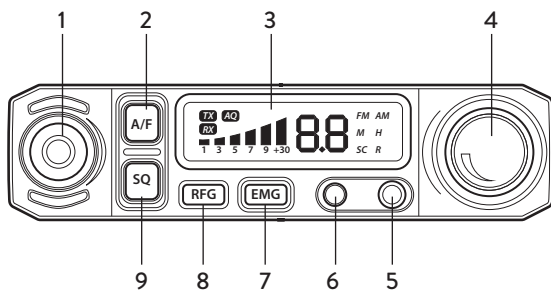
**M-Mini** poate fi utilizata ca statie mobila in autoturisme sau ca statie de baza daca ii asigurati o sursa de alimentare potrivita. Dispozitivul respecta cele mai noi standarde europene. Datorita normelor selectabile aceasta poate fi utilizata in toata Europa. Va rugam sa selectati norma de utilizare permisa in tara unde va aflati.

## CARACTERISTICI

- Dispozitiv multi-standard
- Butoane **UP/DOWN** pe microfon
- Scanare canale
- Ecran LCD, S-metru
- DS ajustabil
- RF Gain
- Canale de urgenta 9/19
- Mufa 2 pini pentru accesorii (inclusiv accesorii Bluetooth)
- Mufa pentru difuzor extern

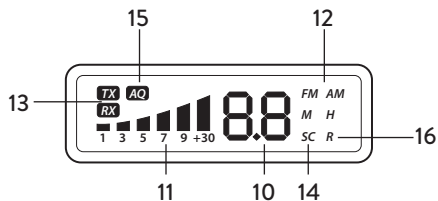


# DESCRIERE PRODUS



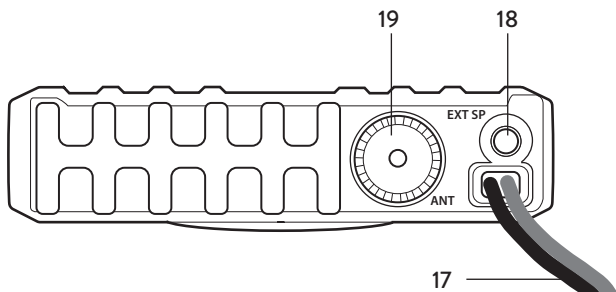
	Apasare scurta	Apasare lunga
1. Mufa microfon		
2. Buton AM/FM	Selectie banda AM/FM	Activare functie SCAN
3. Ecran LCD		
4. Buton pornire/oprire ajustare volum		
5. Mufa cu 2 pini		
6. pentru accesorii		
7. Buton canale de urgenta	Selectare si schimbare intre canalele de urgenta 9/19	
8. RF GAIN	Activare/dezactivare RF Gain	
9. Control squelch	Selectare si control squelch manual	Selectare si control squelch automat digitale (DS)

## ECRAN



10. Canal selectat
11. Indicator semnal receptionat / putere semnal transmis
12. Mod AM/FM
13. RX/TX: indicator receptie (RX) si transmisie (TX)
14. SC: functie SCAN activa
15. AQ: squelch automat digital activ
16. R: RF GAIN activ

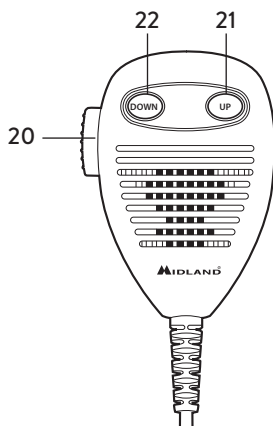
## PANOU SPATE



17. Cablu alimentare
18. Iesire audio pentru difuzor extern
19. Conector antena

## MICROFON

- 20. Buton **PTT**: apasati pentru a transmite
- 21. Buton Up
- 22. Buton Down



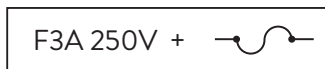
## INSTALARE

Selectati locatia pentru montaj astfel incat siguranta in trafic sa nu fie afectata de statie, sau sa prezinte riscuri suplimentare de lovire sau accident. Asigurati-va ca ecranul este vizibil si butoanele usor accesibile.

## ALIMENTARE

### Siguranta

○ siguranta montata in cablul de alimentare protejeaza statia impotriva daunelor cauzate de defecte tehnice sau polaritate gresita. Daca siguranta este arsa, mai intai eliminati cauza si apoi inlocuiti-o utilizand tipul **F3A 250V**. Parametrii si simbolul de pe siguranta sunt indicate in eticheta de mai jos:



*Daca siguranta se arde de mai multe ori va rugam sa trimiteti statia la service.*

### Utilizare in masina

Firul rosu al cablului de alimentare trebuie conectat la terminalul pozitiv (+12V) iar firul negru la terminalul negativ. Daca este posibil statia trebuie alimentata direct de la bateria autovehiculului, pentru ca acesta este punctul cu cele mai putine interferente de la sistemul electric al masinii. Statia poate fi alimentata si din spatele contactului masinii.

### Utilizare in casa

Utilizati statia in casa doar impreuna cu un alimentator stabil capabil sa furnizeze cel putin 2A la 12 - 13.8V. Surse de tensiune instabile sau incarcatoarele cu baterii nu sunt recomandate si pot cauza daune. Conectati firul rosu la terminalul pozitiv (+) iar firul negru la terminalul negativ (-) al sursei de alimentare.

## INSTALAREA ANTENEI

Conectati antena CB la conectorul de antena de pe spatele statiei **M-Mini**. Antena trebuie sa fie calibrata in banda CB. Pentru aceasta utilizati un S-metru. Pentru o distanta de comunicare buna SWR-ul trebuie sa fie mai mic de 2. Un SWR mare poate indica defecte la antena, cablu sau un scurt-circuit in conexiunea antenei. Nu transmiteti niciodata fara antena.

**Nota:** Antena trebuie montata departe de alte antene sau surse de interferente. Antena CB se monteaza de obicei in cel mai inalt punct al autovehiculului pe o portiune metalica. O suprafata metalica cat mai mare este esentiala functionarii antenei. Pentru instalarea pe cabine din fibra de sticla sau plastic pot fi utilizate antene speciale ce nu necesita masa.

# INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

## Pornire/oprire statie

Rotiti **butonul de volum** spre dreapta pentru a porni statia, ecranul LCD va afisa norma CB curenta urmata de numarul canalului selectat. Rotiti **butonul de volum** spre stanga pentru a inchide statia.

## Control volumului

Rotiti **butonul de volum** spre dreapta pentru a mari volumul sau spre stanga pentru a-l micașora.

## Selectare canal

Apasati scurt butoanele **UP/DOWN** de pe microfon pentru a schimba canalul unul cate unul. Apasati lung aceleasi butoane pentru a schimba rapid canalele.

## Control squelch (28 nivele si o =dezactivat)

Apasati scurt butonul **SQ**. Pe ecran va fi afisat scurt „**SQ**” apoi nivelul curent al squelch-ului. Apasati butoanele **UP/DOWN** de pe microfon pentru a schimba nivelul. Apasati din nou butonul **SQ** sau asteptati 3 sec pentru a salva setarea.

**0.F = Squelch dezactivat**

**0.1 = cel mai scazut nivel de squelch**

**2.8 = cel mai inalt nivel de squelch**

**Nota:** Un nivel mai inalt de squelch necesita semnale mai puternice pentru a deschide difuzorul statiei si a receptiona.

## Control DS (9 nivele)

Apasati lung butonul **SQ** pana cand pe ecran apare scurt „**AQ**” apoi nivelul curent al acestuia. Apasati butoanele **UP/DOWN** de pe microfon pentru a schimba nivelul. Apasati din nou lung butonul **SQ** sau asteptati 3 sec pentru a salva setarea.

**A.1 = cel mai scazut nivel**

**A.9 = cel mai inalt nivel de squelch automat**

**Nota:** Un nivel mai inalt de DS necesita semnale mai puternice pentru a deschide difuzorul statiei si a receptiona.

## Selectare modulatie AM/FM

Apasati scurt butonul **A/F** pentru a schimba intre modulatia AM si cea FM.  
Pe ecran va fi afisat modul selectat.

## Control RF Gain

Apasati scurt butonul **RFG**, pe ecran va fi afisata litera R si nivelul curent. Apasati butoanele **UP/DOWN** de pe microfon pentru a schimba nivelul atenuarii. Apasati din nou butonul **RFG** pentru a salva setarea.

Cand functia **RFG** este activa receptia este atenuata si unele semnale mai slabe e posibil sa nu le receptionati.

Daca **RFG** este setat la nivelul 6 aceasta inseamna o atenuare de 6dB.

## Canale de urgenta

Apasati scurt butonul **EMG** pentru a selecta direct canalul 9, numarul canalului va clipi pe ecran.

Apasati din nou butonul **EMG** pentru a selecta canalul 19, numarul canalului va clipi pe ecran.

Apasati din nou butonul **EMG** pentru a reveni la canalul initial utilizat.

## Blocare butoane

Apasati lung butonul **EMG** pentru a bloca butoanele statiei, pe ecran va fi afisat „**LC**“.

Apasati lung butonul **EMG** pentru a debloca butoanele, pe ecran va fi afisat „**OF**“.

**Nota:** in acest mod singurul buton functional este cel **PTT**.

## Functie scanare

Apasati lung butonul **A/F** pentru a incepe scanarea canalelor, pe ecran clipeste „**SC**“, apasati butoanele **UP/DOWN** de pe microfon pentru a schimba directia scanarii.

Apasati din nou butonul **A/F** sau butonul **PTT** pentru a opri scanarea.

## Schimbarea normei CB

Opriti statia, apasati butonul **A/F** si apoi porniti statia. Pe ecran va fi afisata norma curenta.

Apasati butoanele **UP** sau **DOWN** pentru a alege norma dorita.

Opriti si porniti statia din nou.

## TABEL FRECVENTE

Pe ecran	Tara si canale
<b>I</b>	Italia 40 canale AM/FM 4W
<b>I2</b>	Italia 34 canale AM/FM 4W
<b>de</b>	Germania 80 canale FM 4W / 40 canale AM 4W
<b>EU</b>	Europa 40 canale FM 4W / 40 canale AM 1W
<b>CE</b>	CEPT 40 canale FM 4W
<b>PL</b>	Polonia 40 canale AM/FM 4W
<b>UK</b>	Anglia 40 canale FM 4 W frecvente engleze + EC 40 canale FM 4W frecvente CEPT
<b>In</b>	International 27 CH AM/FM 4 Watt

**Nota: Banda de frecvente permisa in Europa este 40 canale FM 4W (CE).**

## Difuzor extern

Puteti conecta un difuzor extern (8 Ohm) la iesirea audio de 3.5mm de pe spatele statiei. In acest caz difuzorul intern este dezactivat automat.

## Revenirea la setarile din fabrica

Opriti statia, tineti apasat butonul **SQ** apoi porniti statia, pe ecran va fi afisat „**RT**“. Toate setarile vor fi reveni la valorile din fabrica.

## SPECIFICATIILE TEHNICE

Frecventa*	26.565-27.99125 mhz
Dimensiuni	102 x 100 x 25 mm
Greutate	450 gr
Tensiune alimentare	13,2 V
Consum	2 A max
Temperatura de functionare	-10 +55 °C
Conector antena	UHF, SO-239
Eroare frecventa	< +/- 300 Hz
Putere emisie	4 Watt
Transmisie eronata	< 4 nW (-54 dBm)
Putere canal adiacent	< 20 µW
Deviatie FM	1,9 kHz
Index modulatie AM	85-90%
Sensibilitate RX	1 µV
Rejectie imagine	70 dB
Rejectie canal adiacent	60 dB
lesire audio	1 Watt 8 Ohm
Raspuns frecventa	300-3000 Hz

\* acoperirea tuturor benzilor de frecvente EU aprobate.

Specificatiile pot fi modificate fara preaviz.

Pe firul de alimentare trebuie montat un dispozitiv de deconectare imediata. Acesta trebuie sa deconecteze ambele fire de alimentare odata (rosu si negru).





- **INFORMAZIONE AGLI UTENTI:** Ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n.151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti". Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al dlgs. n.22/1997 (articolo 50 e seguenti del dlgs. n.22/1997).
- All articles displaying this symbol on the body, packaging or instruction manual of same, must not be thrown away into normal disposal bins but brought to specialised waste disposal centres. Here, the various materials will be divided by characteristics and recycled, thus making an important contribution to environmental protection.
- Alle Artikel, die auf der Verpackung oder der Gebrauchsanweisung dieses Symbol tragen, dürfen nicht in den normalen Mülltonnen entsorgt werden, sondern müssen an gesonderten Sammelstellen abgegeben werden. Dort werden die Materialien entsprechend ihrer Eigenschaften getrennt und, um einen Beitrag zum Umweltschutz zu liefern, wiederverwertet.
- Todos los artículos que exhiban este símbolo en el cuerpo del producto, en el empaque o en el manual de instrucciones del mismo, no deben ser desechados junto a los residuos urbanos normales sino que deben ser depositados en los centros de recogida especializados. En estos centros, los materiales se dividirán en base a sus características y serán reciclados, para así poder contribuir de manera importante a la protección y conservación del medio ambiente.
- Tous les articles présentant ce symbole sur le corps, l'emballage ou le manuel d'utilisation de celui-ci ne doivent pas être jetés dans des poubelles normales mais être amenés dans des centres de traitement spécialisés. Là, les différents matériaux seront séparés par caractéristiques et recyclés, permettant ainsi de contribuer à la protection de l'environnement.
- Zużyte towary oznaczone tym znakiem mogą stanowić zagrożenie dla środowiska naturalnego, dlatego nie należy ich wyrzucać tylko oddać sprzedawcy, który przekaze je do przedsiębiorstwa zajmującego się utylizacją odpadów.
- Toate produsele care au aplicat acest simbol pe ambalaj sau in manualul de utilizare, nu trebuie să fie aruncate in coșurile de gunoi, ci duse in centrele de colectare a deșeurilor electrice si electronice. Aici, diversele materialele vor fi împărțite in funcție de caracteristici si reciclate, aducându-se astfel o contribuție importantă la protecția mediului.

Prodotto o importato da:

**CTE INTERNATIONAL s.r.l.**

Via. R.Sevardi 7

42124 Mancasale Reggio Emilia Italia

[www.midlandeurope.com](http://www.midlandeurope.com)

L'utilizzo dell'apparato può essere soggetto a restrizioni nazionali. Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni.

Produced or imported by:

**CTE INTERNATIONAL s.r.l.**

Via. R.Sevardi 7 - 42124 Mancasale Reggio Emilia Italy

Imported by: **ALAN-NEVADA UK**

Unit 1 Fitzherbert Spur Farlington Portsmouth Hants. PO6 1TT - United Kingdom

[www.nevada.co.uk](http://www.nevada.co.uk)

The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use.

Importado por:

**MIDLAND IBERIA, S.A.**

C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà de Llobregat España - [www.midland.es](http://www.midland.es)

El uso de este equipo puede estar sujeto a la obtención de la correspondiente autorización administrativa. Antes de utilizar, lea atentamente el manual de uso.

Vertrieb durch: **ALAN ELECTRONICS GmbH**

Daimlerstraße 1K - D-63303 Dreieich Deutschland - [www.alan-electronics.de](http://www.alan-electronics.de)

Die Benutzung dieses Funkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten.

Importowane przez:

**ALAN TELEKOMUNIKACJA SP. z o.o.**

Jawczyce, Poznańska 64 - 05-850 Ożarów Maz. Polska - [www.alan.pl](http://www.alan.pl)

Używanie tego radiotelefonu może podlegać pewnym ograniczeniom. Przed instalacją i pierwszym użyciem przeczytaj uważnie instrukcję.



RoHS ✓

**MIDLAND**<sup>®</sup>  
PUT YOURSELF IN ACTION